

## Gloss of Catiline 2

Laichar

November 2020

- (1) Tandem aliquandō, Quirītēs,  
finally at long last, Romans.VOC,

L. Catilīn-am fur-entem audāci-ā,  
Lucius=Catiline.ACC rage.PRES.PPL.ACC audacity.ABL,

scel-us anhelan-tem, pest-em patri-ae  
wickedness.NOM breathe.PRES.PPL.ACC destruction.ACC our=country.DAT

nefāri-ē mōlien-tem, vōb-īs atque huic urb-ī  
wicked.ADV wreak.PRES.PPL.ACC 2PL.ABL as=well this.DAT city.DAT

ferr-ō flamm-ā-que minitan-tem ex urbe vel  
iron.ABL flame.ABL-and threaten.PRES.PPL.ACC from city or

ēiēc-imus vel ēmī-simus  
vel ips-um  
throw=out.PERF.1PL or drive=out.PERF.1PL  
or self.ACC

ēgredien-tem verb-īs prōsec-ūtī sumus.  
depart.PRES.PPL.ABL word.PL.ABL follow.PERF.PPL be.PRES.1PL.  
"Finally, at long last, O Romans, we have thrown Lucius Catiline out of  
the city, or we have driven him away, or escorted him to the city gate  
with words while he himself was leaving, raging with madness, breathing  
criminality, wickedly planning destruction to his country, threatening fire  
and sword to you and this city."

- (2) Abi-it, exce.ssit, ēvā.sit, ērūp.it.  
depart.PERF.3SG go=away.PERF.3SG escape.PERF.3SG burst=out.PERF.3SG.  
"He has gone away, he has departed, he has escaped, he has burst out."